

报到事宜

一、报到时间

11月18日：上午8时—晚10时

二、宾馆信息

报到地点：中协宾馆大堂

住宿地点：中协宾馆

会议房费：280元/标准间，不含早餐，上网需另交网费8元/天

宾馆地址：海淀区西三环法华寺路22号（民族大学西门）

三、会场安排

主会场：北外东院逸夫楼第二阶梯教室（二阶）

分会场：北外东院逸夫楼205教室、302教室、305教室、303教室

四、就餐安排

早餐：07:00-08:30；午餐：12:00-13:00；晚餐：18:00-19:30

地点：北外国交餐厅（教工餐厅）

餐费：就餐需另购餐券，标准为三餐每人90元/天

五、求助联系

会务电话：吉老师

2011 年中国语料库语言学大会日程

2011 年 11 月 19 日—20 日

时 间	日程安排	主持人	地 点	
11 月 19 日 上 午	08:00-08:30	开幕式 领导致辞	梁茂成 教 授	逸夫楼 二 阶
	08:30-09:20	发言题目: Linking CEFR to Learner Corpus Research: Identifying Criterial Features of L2 Development 讲 演 者: Yukio Tono 教授 (东京外国语大学)	何安平 教 授	逸夫楼 二 阶
	09:30-10:20	发言题目: Extending our Understanding of Phraseology 讲 演 者: Martin Warren 教授 (香港理工大学)	卫乃兴 教 授	逸夫楼 二 阶
	10:20-10:40	合影、茶歇		
	10:40-12:00	分组发言		205、302 305、303
午 餐	12:00-13:00			国交餐厅
11 月 19 日 下 午	14:00-17:00	分组发言		205、302 305、303
	17:05-17:30	共建共享语料库资源 ——CROWN/CLOB 语料库建设进展介绍	许家金 副教授	302
11 月 20 日 上 午	08:30-12:00	分组发言		205、302 305、303
午 餐	12:00-13:00			国交餐厅
11 月 20 日 下 午	14:00-14:50	发言题目: Exploring Phraseology across English and Chinese: Ideas and Methods 讲 演 者: 卫乃兴教授 (北京航空航天大学)	熊文新 副教授	逸夫楼 二 阶
	15:00-15:50	发言题目: Pear/Pair Stories: Maximising Comparability in CIA 讲 演 者: 许家金副教授 (北京外国语大学)	濮建忠 教 授	逸夫楼 二 阶
	15:50-16:10	茶歇		
	16:10-17:30	高层论坛: “语料库语言学在中国” 发言专家: 冯志伟教授、王克非教授、卫乃兴教授、 梁茂成教授、濮建忠教授	许家金 副教授	逸夫楼 二 阶
	17:30-18:00	闭幕式	梁茂成 教 授	逸夫楼 二 阶

分组安排

11 月 19 日上午

第一分会场（逸夫楼 205）

10:40-12:00

主持人：何安平教授

多模态语料库建设与研究

10:40-11:00	何安平	Multi-modes of Phraseology in Corpus Linguistics—Features and Strength
11:00-11:20	潘鸣威	Assessing the Role of Gesture in Chinese EFL Learners' Group Discussion: A Multimodal Perspective
11:20-11:40	刘 瑞	基于多媒体语料库的英语口语教学模式设计
11:40-12:00	杨素香	语料库语言学的传统与趋势：ICAME 32 会议热点分析

第二分会场（逸夫楼 302）

10:40-12:00

主持人：程南昌博士

语料库加工处理技术研究

10:40-11:00	Xing ZHANG	Syntactic Dependency-based Biological Event Extraction
11:00-11:20	Sebastian FLEISSNER, Xiaoyue LIU	A Corpus-based Dialogue System for Multi-Word Legal Term Retrieval
11:20-11:40	程南昌、侯 敏	平行语料库检索技术研究
11:40-12:00	徐绍君	基于海量生语料库的中文专家系统

第三分会场（逸夫楼 305）

10:40-12:00

主持人：熊文新博士

汉语语料库建设与研究（I）

10:40-11:00	徐 欣	汉语框式介词“在 N 的 V(之)下”：基于历时语料库的分析
11:00-11:20	钱小飞、侯 敏	基于树库的汉语最长名词短语分布调查与分析
11:20-11:40	张立飞	汉语名词短语的独“的”偏好
11:40-12:00	敖 锋、刘 晶	汉语关系从句挂靠偏向的语料库研究

第四分会场（逸夫楼 303）

10:40-11:40

主持人：郭曙纶博士

汉语语料库建设与研究（II）

10:40-11:00	李艳娇	基于《深圳特区报》的“和、与、跟、同”使用情况考察
11:00-11:20	陈年福	“甲骨文语料库”建设及其存在的问题
11:20-11:40	郭曙纶	汉字频次统计与分布统计——以小学语文教材用字为例

11 月 19 日下午

第一分会场（逸夫楼 205）

14:00-16:40

主持人：濮建忠教授

语料库与语言描写

14:00-14:20	Alex FANG	Lexis and Dialogue Acts: A Corpus-based Perspective
14:20-14:40	Masayuki HIRATA	A Lexicogrammatical Perspective in Encoding Dictionaries— With Reference to <i>pain</i> Examples in English and in Japanese
14:40-15:00	Jing CAO	A Corpus-based Etymological Study of Adjectives in Contemporary British English
15:00-15:20	王艳伟	Expectation Markers in Contrast—A Combined Corpus Approach
15:20-15:40	张绪华	Transparency and Attitude
15:40-16:00	刘成博	用语料库研究评价性语言
16:00-16:20	陈 功	论型式语法的产生、特点及其应用
16:20-16:40	邓耀臣	A Synergetic Linguistic Study on the Properties of Synonyms in English and Chinese

第二分会场（逸夫楼 302）

14:00-16:40

主持人：潘璠博士

中介语语料库建设与研究（I）

14:00-14:20	陆 军	A Corpus-based Contrastive Study on the Patterning Features of Passives in Chinese EFL Learner English
14:20-14:40	董博宇	中国英语学习者英语角自然会话中 ADT 研究
14:40-15:00	潘 璠、张金枝	Stance Adverbs in Academic Writing: How Do Chinese Writers Differ from L1 Writers?
15:00-15:20	权立宏	中国英语学习者会话修补的策略研究
15:20-15:40	胡春雨	中国英语学习者意愿与预测情态词的习得研究
15:40-16:00	付玉萍	Differentiation of Near-synonyms in English: A Corpus-assisted Study
16:00-16:20	韩菁菁	英语常用反义词在母语和和非母语语料库中的共现研究
16:20-16:40	曹 蔓	非英语专业研究生口语语料库的创建与分析

第三分会场（逸夫楼 305）

14:00-17:00

主持人：杨坚定教授

平行语料库及翻译研究（I）

14:00-14:20	凌征华、肖忠华	Investigation of Mediation Universals Based on CPEC Corpus —Comparing Native, Non-Native and Translated Language
14:20-14:40	杨坚定、孙鸿仁	Corpus-based Globalization of Chinese Culture: A Report of Creating the Web-based <i>Pool of Parallel Corpora of Chinese Classics</i>
14:40-15:00	李颖玉	基于多语料库对比的译文被动句欧化特征研究
15:00-15:20	卢美华、王巧玲	基于宾州树库的英语、汉语平行 Chunk 抽取和应用
15:20-15:40	肖家燕、刘泽权	异化策略与政治隐喻的翻译 ——以《毛主席语录》的英译为例
15:40-16:00	夏 云	汉译小说词汇特征的历时研究
16:00-16:20	张永伟	自动对齐与人工校对相结合的双语句对齐方案
16:20-16:40	马祎秀	Explicitation in Apprentice Translators' Rendition of Literary Texts into Chinese
16:40-17:00	熊文新、赵秀花	基于多种语料库和英汉对应词表的英语特异组合发现方法 ——以“V+N”为例

第四分会场（逸夫楼 303）

14:00-16:40

主持人：王均松

专门用途语料库研究

14:00-14:20	常 乐、潘晓武	建筑英语语料库建设研究摘要
14:20-14:40	王连柱	A Corpus-based Analysis on Technical Words and Clusters of High Frequency in Medical English
14:40-15:00	程世禄	IT 英语语料库的开发与应用
15:00-15:20	王均松	航空航天英语“技术性词汇表”的创建研究
15:20-15:40	康 宁	基于语料库的英、汉旅游文本语篇分析及翻译研究
15:40-16:00	黄 勇	基于语料库的民歌歌词对比研究
16:00-16:20	刘士祥、邱广民、 朱兵艳	海南旅游双语平行语料库的构建与应用
16:20-16:40	常 虹	本科生口译课小型平行语料库的建设

共建共享语料库资源

第二分会场（逸夫楼 302）

17:05-17:30	许家金	CROWN/CLOB 语料库建设进展介绍
-------------	-----	----------------------

11 月 20 日上午

第一分会场（逸夫楼 205）

08:30-11:50

主持人：甄凤超博士

中介语语料库建设与研究（II）

08:30-08:50	刘 芹、苗 艳	A Corpus-based Study on the Use of English Connectives by Chinese Science and Engineering Majors in Oral English
08:50-09:10	郭 放、李文中	基于语料库的 affect 的对比研究
09:10-09:30	娄宝翠	Reporting Verbs and Stance in British and Chinese Undergraduate Essays
09:30-09:50	雷 蕾	Linking Adverbials in the Academic Writing of Chinese Doctoral Students
09:50-10:10	张 乐	A New Perspective on Evaluation in Academic Discourse: Textual Sentence Stems and Chinese Equivalents
10:10-10:30	甄凤超	学习者英语中 of 的短语学特征——语料库驱动的实证研究
10:30-10:50	刘国兵	基于语料库的英语学习者虚化动词词汇型式研究
10:50-11:10	吉 洁	Corpus-based Comparative Study on Subject Animacy in English Argumentative Writing
11:10-11:30	李晶洁	学术文本中短语序列的语篇行为——语料库驱动研究
11:30-11:50	刘泽权、刘鼎甲	学习者英译文自动评估系统的设计与实现

第二分会场（逸夫楼 302）

08:30-11:30

主持人：刘泽权教授

平行语料库与翻译研究（II）

08:30-08:50	李晓红	The Role Prosodic and Preferential Correspondences Perform in Establishing Bilingual Lexical Equivalents in English and Chinese
08:50-09:10	孔 雁	基于 COCA 语料库的汉语新词英译研究——兼议《最新汉英特色词汇词典》新词英译
09:10-09:30	张茜茜、张春星	基于语料库的公示语汉英翻译研究

09:30-09:50	刘泽权、田璐	基于语料库的《红楼梦》报道动词英译研究
09:50-10:10	刘克强、毕赟惠、 柳永禄	基于多译本语料库的译文特征对比分析 ——以《傲慢与偏见》三译本为例
10:10-10:30	钱桂容	基于语料库的《中庸》两译本的译者风格统计分析
10:30-10:50	刘金保	基于语料库的《红楼梦》死亡委婉语翻译研究
10:50-11:10	刘 璜	中国政治文本中的无主分句特征及其英文对应语研究
11:10-11:30	刘克强、龚吉惠、 曹雪梅	基于平行语料库对《水浒传》四译本的翻译特征分析

第三分会场（逸夫楼 305）

08:30-11:50

主持人：许家金博士

语料库与话语语用研究

08:30-08:50	李潇辰、许家金	英国英语中家庭关系的话语建构：词语搭配研究视角
08:50-09:10	钦白兰	Confucius in <i>Times</i> —A Corpus-based Study of Confucius Identity Construction in <i>TIME</i> Magazine
09:10-09:30	张金福	COCA 语料库中的中国印象
09:30-09:50	王 丽	基于语料库的中美媒体有关汶川地震新闻报道用词之研究
09:50-10:10	张立英	小词大文章——基于语料库的《纽约时报》反恐历时研究
10:10-10:30	吴志芳	关于圣诞节新闻报道的主题词分析
10:30-10:50	朱红强	Colloquialization of U.S. Print Magazines —A Corpus-based Investigation into Discourse Markers
10:50-11:10	罗 竞	Toward Corpora of Linguistic Interference
11:10-11:30	蒋 婷、金 雯	语料库视野下的立法语言情态模糊限制语研究
11:30-11:50	郑丹阳	美国脱口秀节目中适当性自我修正程式语的使用频率研究

第四分会场（逸夫楼 303）

08:30-11:50

主持人：秦洪武教授

语料库与语言教学

08:30-08:50	马晓雷、况守忠	自然语言处理技术在大学英语备课中的应用
08:50-09:10	刘泽权、王欢月	基于语料库的两套大学英语专业教材对比分析
09:10-09:30	梁红梅	EFL 教材元话语中的短语理念——一项基于语料库的研究
09:30-09:50	李 翔	语料库在外语教学中的应用研究

09:50-10:10	孔 蕾、秦洪武	自建教材语料库在英语教学中的应用
10:10-10:30	刘 雷	学生作文中词条超用/少用的自动挖掘和对比
10:50-11:10	黄永新	导游词平行语料库在“英语情景导游”课程中的应用
11:10-11:30	蔡 强	基于语料库的大学生会话话轮转换处 But 的使用分析
11:30-11:50	李 娜、何 影、 郭书彩	基于 BNC 和 WordNet 的英语同义词辨析